

Philemon

Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye

Philemon 1:1-3

¹ Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu ngaye ngamarnedurrk-mirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrk-mirri.

² Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu kar-ridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrk-mirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yi-warrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon.

³ Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kun-modmikenh dorrengh.

Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh

Philemon 1:4-7

⁴ Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yi-warrudj ke, wanjh ngaye ngadjalmanjbun ngard-duk God bu nguddakenh munguyh.

⁵ Bu kuhni ngaye wobek kang bu ngudda yi-w-ernhwoybukwon Jesus nawu Kawohnan Rowk,

dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God.

⁶ Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj.

⁷ Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninjh. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngrayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninjh.

*Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus
Philemon 1:8-22*

⁸⁻¹² Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh*. Bu kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkunukenh ngaye nuk minj djurrkan, dja bonj. Ngaye yeleyeledj

* **1:8-12** Nawu kungey Onesimus kamenyime “karrurrkmirri kore kunwernkenh”.

djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarrmarned-jaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahd-jawan ngudda bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirl-murrng nawu narayek dorreng kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj!

¹³ Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarmeng bu ngudda minj yimrawinj.

¹⁴ Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

¹⁵ Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjar-kdi munguyh munguyh.

¹⁶ Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninj. Ngaye warridj ngamarnedjare duninj dja ngudda

wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninj. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrnan Rowk.

¹⁷ Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang.

¹⁸ Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun.

¹⁹ Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarrme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi.

²⁰ Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh.

²¹ Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kunin-jkunukenh ngaburrbun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

²² Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woymbukkih God wanjh ngunbekkan

ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwok-munkewerren Kunwok Manmakkenh

Philemon 1:23-25

²³ Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrk-dukayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre.

²⁴ Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorreng, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurkmirri.

²⁵ Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of
Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-12-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 28 Dec 2024

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074